

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Bajan las audiencias en Italia]

N. T.

“En el único país en el que realmente hemos visto una caída de audiencias —audiencias que eran extraordinarias, de tres o cuatro millones, y que ahora siguen considerándose buenas aunque rondan los 800.000 espectadores—, es Italia. El fenómeno Rossi era tan fuerte allí que como ya no esperaban que Valentino ganara muchos no ponía la tele”, cuenta Arroyo.

***Puntuar
de otra
forma***

(N. T.: “Hay motos después de Rossi”. *El País*, 05.03.22, 42).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos solo dos cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

“En el único país en el que realmente hemos visto una caída de audiencias —audiencias que eran extraordinarias, de tres o cuatro millones, y que ahora siguen considerándose buenas aunque rondan los 800.000 espectadores—*, es Italia. El fenómeno Rossi era tan fuerte allí que como ya no esperaban que Valentino ganara muchos no ponía la tele”, cuenta Arroyo.

“En el único país en el que realmente hemos visto una caída de audiencias —audiencias que eran extraordinarias, de tres o cuatro millones, y que ahora siguen considerándose buenas aunque rondan los 800.000 espectadores— es Italia. El fenómeno Rossi era tan fuerte allí que[,] como ya no esperaban que Valentino ganara[,] muchos no ponían la tele”, cuenta Arroyo.

1) Eliminamos la coma que separa el sujeto del verbo. Reproducimos tres versiones (la original primero):

En el único país en el que realmente hemos visto una caída de audiencias —audiencias que eran extraordinarias, de tres o cuatro millones, y que ahora siguen considerándose buenas aunque rondan los 800.000 espectadores—*, **es Italia.**

En el único país en el que realmente hemos visto una caída de audiencias —audiencias que eran extraordinarias, de tres o cuatro millones, y que ahora siguen considerándose buenas aunque rondan los 800.000 espectadores— **es Italia.**

En el único país en el que realmente hemos visto una caída de audiencias es Italia.

(versión con el inciso eliminado)

Según la normativa, “es incorrecto escribir coma entre el grupo que desempeña la función de sujeto y el verbo”. Sin embargo, se puede introducir un inciso “si inmediatamente después del sujeto se abre un inciso o

aparece cualquiera de los elementos que se aíslan por comas del resto del enunciado” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 313-314).

Por otra parte, la presencia de un inciso aislado con rayas no es excusa para añadir o quitar comas que deberían aparecer si se elimina tal inciso con sus rayas correspondientes.

Problema diferente es la gramaticalidad o aceptabilidad de la construcción original frente a las dos posibles alternativas:

En el único país en el que realmente hemos visto una caída de audiencias **es Italia.**

En el único país en el que realmente hemos visto una caída de audiencias **es en Italia.**

El único país en el que realmente hemos visto una caída de audiencias **es Italia.**

2) El segundo problema sería la falta de aislamiento, inexcusable, como inciso de la construcción causal encabezada por *como*. Y ello tiene al menos dos posibilidades. Reproducimos tres versiones (la original primero):

El fenómeno Rossi era tan fuerte allí que como ya no esperaban que Valentino ganara muchos no ponía la tele.

El fenómeno Rossi era tan fuerte allí que[,] **como ya no esperaban que Valentino ganara muchos**[,] no ponía la tele.

El fenómeno Rossi era tan fuerte allí que[,] **como ya no esperaban que Valentino ganara**[,] muchos no ponían la tele.

2.1) La primera propuesta sería, simplemente, aislar el inciso, la construcción causal interpuesta, además sobrentender que *muchos* se refiere a *campeonatos*, y que el sujeto de *ganara* es una supuesta *mayoría*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El fenómeno Rossi era tan fuerte allí que como ya no esperaban que Valentino ganara muchos no ponía la tele.

El fenómeno Rossi era tan fuerte allí que[,] **como ya no esperaban que Valentino ganara muchos *campeonatos***[,] no ponía la tele *la mayoría*.

En esta primera propuesta, parece que hay que suponer demasiadas cosas, aunque el texto es de comunicación oral (más libre).

2.2) La segunda propuesta sería más sencilla: aislar el inciso excluyendo *muchos* (que sería sujeto), y cambiar el verbo *poner* al plural de tercera persona. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El fenómeno Rossi era tan fuerte allí que como ya no esperaban que Valentino ganara muchos no ponía la tele.

El fenómeno Rossi era tan fuerte allí que[,] **como ya no esperaban que Valentino ganara**[,] muchos no ponían la tele.

Antes de terminar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

“En el único país en el que realmente hemos visto una caída de audiencias —audiencias que eran extraordinarias, de tres o cuatro millones, y que ahora siguen considerándose buenas aunque rondan los 800.000 espectadores—*, es Italia. El fenómeno Rossi era tan fuerte allí que como ya no esperaban que Valentino ganara muchos no ponía la tele”, cuenta Arroyo.

“En el único país en el que realmente hemos visto una caída de audiencias —audiencias que eran extraordinarias, de tres o cuatro millones, y que ahora siguen considerándose buenas aunque rondan los 800.000 espectadores— es Italia. El fenómeno Rossi era tan fuerte allí que[,] como ya no esperaban que Valentino ganara[,], muchos no ponían la tele”, cuenta Arroyo.

